

Aizu Wakamatsu City Information

Published by Aizuwakamatsu City

October 2023



Opinions, Suggestions, Change of Address, Subscriptions
Secretarial and Public Hearing Division
Phone: 0242-39-1206
Fax: 0242-39-1402
Email:
hisho@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp

This newsletter is published by the Public Relations Section of City Hall, and is comprised of translated excerpts from the monthly Japanese newsletter, "Shisei Dayori".

Language Assistance
The Aizu Wakamatsu International Association
Open: 9am-5:45pm
Phone: 0242-27-3703 Fax: 0242-27-3704
E-mail: mail@awia.jp
Holidays: Every Monday, 1st and 3rd Sunday, and national holidays.

Information Regarding the COVID – 19 Vaccine

Fall 2023 Vaccinations

Persons eligible are encouraged to consider vaccination. The vaccination is free of charge.

▶ **Eligibility...** First time vaccination completed (5 years old and older: 1・2 times; 6 months to 4 years old: 1 to 3 times) ; all those 6 months old and older

※For more details regarding the vaccination of infants and very young children (6 months to 4 years) as well as older children (5 to 11 years old), please check the city’s homepage

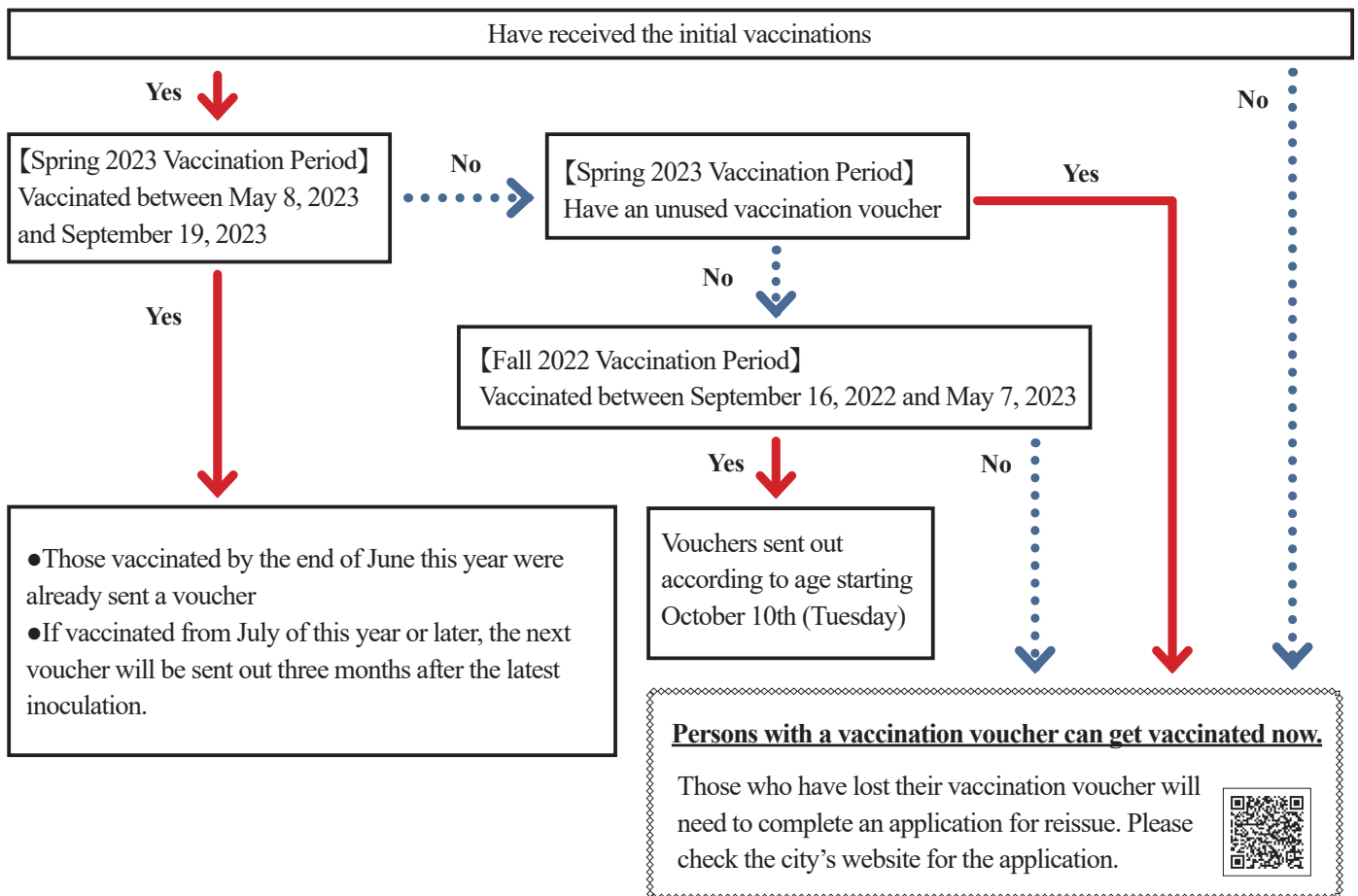
▶ **Dates...** ~ March 31st, 2024 (Sunday)

※Eligible individuals are limited to one shot within this time frame

▶ **Vaccine...** Inoculation against COVID variant Omicron (XBB. 1. 5)



Vaccination Voucher Distribution Schedule (12 years and older)



Vaccination Reservation

① Online Reservation (City Homepage ※ Available 24 hours)

② Reservation By Phone (※9:00 – 18:00. Closed Saturdays, Sundays, and Holidays)

▶ **Notice...** If receiving vaccination for the first time, reservation must be made by ② phone

Who to Contact if You Feel Unwell or During Quarantine

▶ Fukushima Pref. COVID-19 Consultation Centre (☎ 0120-567-747)

▶ Fukushima Pref. Emergency Call Centre (☎ #7119)

◎ **Contact:** Aizu Wakamatsu City Office Health Promotion Section COVID-19 Infectious Disease Control Room:
☎ (0242-23-9271)

●All information up to date as of September 19th. ●Any changes or updates can be found on the City homepage. ●Vaccines are not mandatory.

●Please respect people’s decision to wear a mask or not.

Tea Ceremony Workshop

茶道体験ワークショップ

Tea Ceremony Workshops are starting at the Rinkaku Tea House at Tsurugajo Castle. Get up close and personal with Tea Ceremony! You'll be able to watch the Tea Ceremony Teacher closely and enjoy tea and a Japanese sweet, all while sitting inside the tearoom (a place you can usually only see from the outside!) The history and tea ceremony etiquette will be explained simply, so anyone can enjoy the experience. Why not take this opportunity to get to know Aizu's Tea Ceremony culture?

▶ **When:** Oct. 28th (Sat) 11:00, 12:45, 14:00 (each session is about 45mins)

▶ **Limit:** 6 people / session

▶ **Cost:** Adult ¥1,000 Child ¥800

※includes entrance to Rinkaku

● **Sign-up/Contact...** Tourism Division(☎39-1251)



Tsurugajo Castle Tea Ceremony Exhibition

鶴ヶ城大茶会

This Tea Ceremony Exhibition is held every autumn in memory of Sen-no Shoan, and Gamo Ujisato (men who helped shape modern tea ceremony and have connections to Aizu.) Enjoy the Tea Ceremony styles from Aizu up close in the Tsurugajo Castle Park (honmaru.)

▶ **When:** Oct. 15th (Sun) 10:00-15:00

▶ **Where:** Tsurugajo Castle Grounds (Honmaru) and Rinkaku Tea House

▶ **Cost:** ¥500 per spot

● **Sign-up/Contact...**

Aizu Wakamatsu Tourism Bureau(☎27-4005)



Let's put out our garbage and recycling properly

正しく出そう ごみと資源物

Please put separated garbage and recycling at the designated location by 8:30a.m. on the correct day according your local collection schedule.

Holiday Garbage Collection

On October 9th (Monday • Holiday), garbage will be collected as usual, excluding oversized items.

On November 3rd, only burnable garbage will be collected in Friday collection areas.

October is 3Rs Month!

The 3Rs stand for: Reduce, Reuse, Recycle. Following these three principles will help reduce the amount of garbage we produce. Reduce: reduce the amount of one-use items. Reuse: use items for other purposes instead of throwing them away. Recycle: recycle what items you can so they can be remade into new products.

.....
● **Contact...** Waste Management Division(☎27-3961)

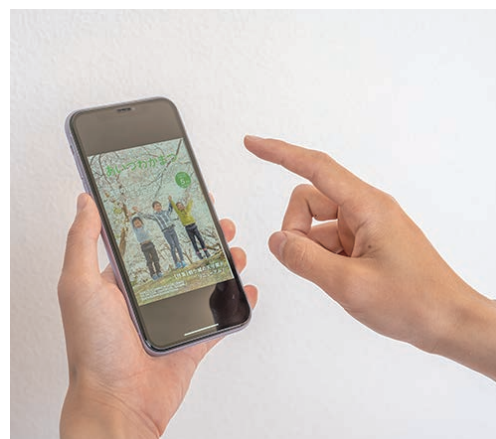


You can freely browse information from the city government at any time!

いつでも気軽に市政だよりを見ることができます！

Feel free to try out "Catalog Pocket," an electronic web browsing service from any smartphone or computer. This service offers multiple languages and is free to use. ※ The user is responsible for personal communication fees

● **Contact...** Public Relations Division (☎ 39-1206)



Omachi Street Autumn Pedestrian Paradise

大町通り 秋の歩行者天国

**Oct. 9th (Mon),
head over to the Omachi Street Pedestrian Paradise!**

Enjoy things like a fun game corner, craft corner, and more!

▶ **When:** Oct. 9th (Mon (Holiday)) 10:00-16:00

▶ **Where:** Omachi Street (From in front of Asahi Barber Shop to White Express Dry Cleaning Omachi Shop)

◎ **Contact:** Omachi Yotsukado Central Shops Association(☎25-2085),
Commerce Division(☎39-1252)

Events at the Pedestrian Paradise ①

Everyone Dress up, Everyone Enjoy Halloween

Children who dress up and visit an Anessa Club membership store can get some free candy! The first 100 adults who post to Instagram with the hashtag 「#みんなハロウィン」 can get vouchers to use at any Anessa Club membership store.

◎ **Contact:** Anessa Club Office(☎23-4027),
Commerce Division(☎39-1252)



Events at the Pedestrian Parade ②

6th Annual Omachi Marche

Held in the area between the Lotus Wood Village and the Kumano Jinja Shrine, children can enjoy the whole day at this market/fair.

▶ **Details:** Enjoy workshops, food and trinket stalls from a variety of shops

◎ **Contact:** City Planning and Development Division (☎23-4583)

Become Familiar with Japanese Culture!

日本文化に親しもう！

You can enjoy or experience 11 different Japanese traditional arts, such as: Noh, Japanese Taiko, Tea Ceremony, Buyo (traditional dance), folk songs and more! Children who check out workshops at 2 or more places will get a small gift!

▶ **When:** Nov. 5th (Sun) 10:00-15:00 (doors open at 9:40, last admission at 14:30)

▶ **Where:** ◎Bunka Centre ◎Aizu Noh Stage ◎Elderly Welfare Centre ◎Working Youth Home

▶ **Please Note:** Workshops are for children over the age of 3 (priority given to children for workshop spots)

◎ **Contact:** Culture Division(☎39-1305)

Oyakuen Events

御薬園のイベント

Special Autumn Light-Up

▶ **When:** Oct. 27th (Fri) – 30th (Mon), Nov. 11 (Sat) – 13th (Mon) 17:45-20:15

※Last admission at 19:30. Event will be cancelled in the case of heavy rain.

▶ **Cost:** ◦Adult - ¥290 ◦High School Students - ¥240
◦Elem. + Junior High Students - ¥140

Free admission into Oyakuen!

▶ **When:** Nov. 3rd (Fri(Holiday)) 8:30-17:00

※Last admission at 16:30

◎ **Contact:** Oyakuen(☎27-2472)

Let's go on the Ozatoro Sight-seeing Train! Travel the Aizu Tetsudo / Tadami Line

お座ト口列車で行く！ 会津鉄道・只見線の旅

Take a train tour on the Aizu Tetsudo Railway or the Tadami Train Line.

▶ **Meeting Place and Time:** Nov 17 (Fri) 9:00am at NishiWakamatsu Station (Scheduled to finish around 19:00 at NishiWakamatsu Station)

▶ **Details:** ◎Mugenkyou no Watashi Bune– Misty Boat Crossing ◎Distillery Tours etc.

▶ **Cost:** ¥2000 (Lunch included)

▶ **Sign-up Period:** Oct. 2nd (Mon) – 20th (Fri) 9:00-17:00

▶ **Contact:** Aizu Tetsudo(☎36-6162)

◎ **Questions:** Community Development Division (☎39-1209)

Premium Point Project is Starting!

会津若松市プレミアムポイント事業がまもなく始まります

This year the digital premium voucher comes to smartphones

With the goal of stimulating the city economy and supporting local business owners, the Premium Point Project will make its debut. This year, a special 25% discount rate will be applied to the local digital currency, “Aizu Coin”— up to 500 million yen worth!

▶ **Issue Details...** 12,500 points (local use: 6,250 yen; shared use: 6,250 yen) can be purchased for 10,000 yen, limit 2 per person

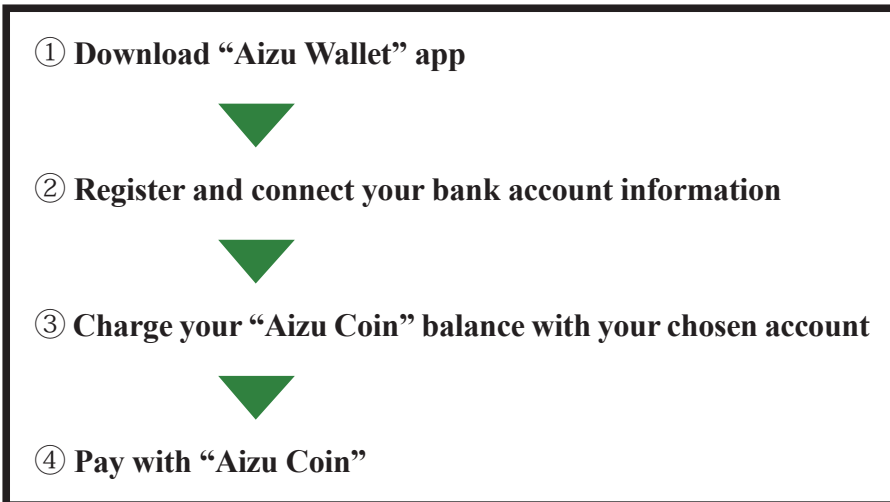
▶ **Use Dates...** December 1st (Friday) ~ February 29th, 2024 (Thursday)

▶ **Application Dates...** November 15th (Wednesday) ~ 22nd (Wednesday) ※A raffle will be conducted in the event of a large number of applicants. For families without a smartphone, 1 person may apply for up to 4 people

★ **For more details, please look for an announcement in the newsletter, November issue**

To take advantage of the Premium Point Service, you must sign up for ‘Aizu Wallet’ and ‘Aizu Coin.’

Applications for the Premium Point Service start on November 15th. To apply, download the ‘Aizu Wallet’ App and set up the local digital currency, ‘Aizu Coin.’ For those who are unsure of how to set up the service, including how to download, etc. there will be workshops, information sessions, and counselling sessions



‘Aizu Wallet’ and ‘Aizu Coin’ Workshops and Information Sessions Starting

Learn how to download the ‘Aizu Wallet’ App, and set up ‘Aizu Coin’! If you wish to learn how to set-up ‘Aizu Coin’ at the venue on the day of the information session, please apply ahead of time for priority assistance.

▶ **When/Where:** See table on right

▶ **How to Apply:** ◎Apply through the City Homepage Telephone/Fax (F A X : 39-1400) ◎Email the Smart City Promotion Division to apply (Email : smart@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp) .

▶ **Other:** If you would like assistance setting up the ‘Aizu Coin’ on the day of, please be sure to bring your own smartphone with you. Also, please be prepared to provide information about your financial institution during sign-up.

● **Contact...**

◎Project Info=Smart City Promotion Room (☎23-4186)

◎Aizu Coin=AiCT Consortium Digital Support Counter (☎23-7313)

| Place | Time |
|-----------------------------------|------------------------------|
| October 10th (Tue); 18:30 – 19:30 | Aizu Keikodo |
| October 11th (Wed); 14:30 – 16:00 | Kita Community Centre |
| October 12th (Thu); 14:30 – 16:00 | Minato Community Centre |
| October 16th (Mon); 16:00 – 17:30 | Minami Community Centre |
| October 17th (Tue); 14:30 – 16:00 | Higashi Community Centre |
| October 19th (Thu); 14:30 – 16:00 | Ikki Community Centre |
| October 24th (Tue); 14:30 – 16:00 | Kawahigashi Community Centre |
| October 25th (Wed); 14:30 – 16:00 | KitaAizu Community Centre |
| October 26th (Thu); 14:30 – 16:00 | Oto Community Centre |
| October 27th (Fri); 14:30 – 16:00 | Aizu Keikodo |
| October 30th (Mon); 18:00 – 19:30 | Aizu Keikodo |

Radiation Doses as of September 15th

housyasenryou jouhou 9gatu 15 niti
放射線量情報 (9/15)

| Measurement Location | Measured Value | Measurement Location | Measured Value |
|---|----------------|-----------------------------|----------------|
| Aizu Wakamatsu CityHall | 0.05 | Kita Public Hall | 0.07 |
| Aizu Wakamatsu Station | 0.09 | Kozashi-machi Takaku | 0.07 |
| Higashiyama Elementary School | 0.08 | Kozashi-machi Kitashigo | 0.05 |
| Imoriyama Mountain Tourist Information Center | 0.09 | Kawahigashi-machi Takatsuka | 0.07 |
| Ikki-machi Tsuruga | 0.08 | Kawahigashi-machi Kumanodo | 0.06 |
| Matsunaga Danchi | 0.06 | Kawahigashi-machi Hirota | 0.05 |
| Yanagiwara-machi | 0.05 | Kitaazizu-machi Shimoarai | 0.09 |
| Monden-machi Niidera | 0.07 | Kawanami Elementary School | 0.08 |
| Minami Public Hall | 0.08 | Oto Public Hall | 0.05 |
| Aizu General Athletic Park | 0.08 | Minato Citizen's Center | 0.05 |

※ Measured in microsieverts / hour

Emergency medical care at night

Yakan Kyuubyou center
夜間急病センター

To prevent the spread of the novel coronavirus, the Night Emergency Clinic adopted a reservation-only policy. If you need a medical examination, please call ahead to make a reservation in advance.

▶ **Reservations...** Night Emergency Clinic (Yakan Kyubyo Center) (☎ 28-1199)

After-Hours Pharmacies

Kyuujitsu touban Yakkyoku
休日当番薬局

| | |
|----------------|--|
| Oct.1st (Sun) | <ul style="list-style-type: none"> ● Mamiya pharmacy (Mamiyashin-machi kita 1chome ☎ 59-1022) ● Daian Pharmacy (Byakko-machi ☎39-0311) ● Iseki pharmacy (Omachi 2chome ☎ 22-0363) |
| Oct.8th (Sun) | <ul style="list-style-type: none"> ● Keyaki Yakkyoku (Oo-machi ☎ 29-5252) ● Orange Pharmacy Kimoto (Syowa-machi ☎93-6301) |
| Oct.9th (Mon) | <ul style="list-style-type: none"> ● Kosumo Dispensing Pharmacy Nishisakaemachi ten (Nishisakae-machi ☎36-6039) |
| Oct.15th (Sun) | <ul style="list-style-type: none"> ● Kuo-ru pharmacy Nishiwakamatsu-ten (Zaimoku-machi 1chome ☎ 36-6589) ● Sengoku Chouzai Yakkyoku (Sengoku-machi ☎ 23-8336) |
| Oct.22th (Sun) | <ul style="list-style-type: none"> ● Sumiyoshi pharmacy (Makuuchiminami-machi ☎ 85-7450) ● Joto Dispensing pharmacy (Joto machi ☎28-8008) |
| Oct.29th (Sun) | <ul style="list-style-type: none"> ● Ain Pharmacy Aizuwakamatsu ten (Ikki-machi kamega ☎23-9538) ● Aiai Pharmacy Monden Hiyoshi ten (Monden-machi Hiyoshi ☎29-1666) |
| Nov.3rd (Fri) | <ul style="list-style-type: none"> ● Takase pharmacy (Matikita-machi nakasawa ☎37-1611) ● Aiai Yakkyoku (Jousai-machi ☎ 29-6666) |
| Nov.5th (Sun) | <ul style="list-style-type: none"> ● Tanpopo Pharmacy Hon-machi ten (Hon-machi ☎38-2565) ● Machino Pharmacy Ougi-machi ten (Ougi-machi ☎37-1766) |



▼ Attention:

Aizu Wakamatsu Area Code=0242 *Please dial the area code first.

After-Hours Medical Facilities

Kyuujitsu touban lin
休日当番医院

| | | | | |
|-------------------|------------------------------|--|---------|-------------------------------|
| Oct.1st (Sun) | Internal medicine・Pediatrics | Nihei clinic 二瓶クリニック | 58-3885 | Mamiyashinmachikita 1chome |
| | Surgery | Naruse Tomiko Ladies clinic なるせとみこレディースクリニック | 37-7851 | Byakko-machi |
| | Dentistry | Meguro Dental clinic 目黒歯科医院 | 23-1182 | Ekimae-machi |
| Oct.8th (Sun) | Internal medicine・Pediatrics | Yoshida Naika 吉田内科 | 27-0537 | Naka-machi |
| | Surgery | Rikishindo Higuchi Ophthalmology 力神堂ひぐち眼科 | 37-2977 | Shouwa-machi |
| | Dentistry | Nagamine Shika lin 長峯歯科医院 | 29-4182 | Sumiyoshi-machi |
| Oct.9th (Mon) | Internal medicine・Pediatrics | Sato Internalmedicine・Pediatrics clinic 佐藤内科小児科医院 | 27-3786 | Shinyoko-machi |
| | Surgery | Ear, nose, andthroat Suzuki Clinic 耳鼻咽喉科鈴木医院 | 28-3387 | Nishisakae-machi |
| | Dentistry | Miyagi Orthodontics clinic みやぎ矯正歯科 | 37-0418 | Inter Nishi |
| Oct.15th (Sun) | Internal medicine・Pediatrics | Teduka clinic 手塚医院 | 27-5618 | Zaimoku-machi 1chome |
| | Surgery | Kabeya Ear, nose, andthroat Clinic かべや耳鼻咽喉科 | 24-4133 | Sengoku-machi |
| | Dentistry | Watanabekeiichi Shika 渡部圭一歯科 | 24-6890 | Ikki-machi Kamega |
| Oct.22th (Sun) | Internal medicine | Saitou clinic 斎藤医院 | 27-1112 | Sumiyoshi-machi |
| | Surgery | Igarashi Orthopedics,pain clinic 五十嵐整形外科ペインクリニック | 36-5501 | Joto-machi |
| | Dentistry | Tsutui Dental clinic 筒井歯科医院 | 26-8371 | Tenjin-machi |
| Oct.29h (Sun) | Internal medicine | Wakamatsu intervention clinic わかまつインターベンションクリニック | 32-1558 | Ikki-machi kamega |
| | Surgery | Senba Ear, Nose, and Throat Clinic 仙波耳鼻咽喉科医院 | 26-4133 | Monden-machi Hiyoshi |
| | Dentistry | Morikawa Dental clinic 森川クリニック | 32-1558 | Omashi 1 chome |
| Nov.3rd (Fri) | Internal medicine | Watanabe Cranial nerves clinic 渡辺脳神経クリニック | 39-6060 | Machikita-machi nakawasa |
| | Surgery | Aizu Orthopedics, Rehabilitation clinic あいづ整形外科リハビリテーションクリニック | 28-1205 | Tsushimadate-machi |
| | Dentistry | Yatabe Shika Clinic やたべ歯科医院 | 27-5791 | Ohata-machi |
| Nov.5th (Sun) | Internal medicine・Pediatrics | Sato Clinic 佐藤医院 | 26-3515 | Nishisakae-machi |
| | Surgery | garashi Ear,nose,andthroat Clinic いがらし耳鼻咽喉科 | 39-2010 | Ougi-machi |
| | Dentistry | Yanada Shika Clinic やなだ歯科医院 | 27-6934 | Yugawa-machi |

● Consultation Hours...◎ Internal Medicine・External Medicine・Pediatrician = 9:00 ~ 17:00 ◎ Dentist = 10:00 ~ 16:00

● Caution...You can check the doctor-on-duty for holidays on the City Homepage.

If you are receiving this newsletter and plan to change your address or leave Japan, please make sure to tell us of your new address or your departure date so that we may forward or cancel this newsletter.

Please contact us by phone, fax, or e-mail as soon as possible.Public information and Public Hearing Section(Kouhou Kouchou group), Aizu Wakamatsu City Hall 3-46 Higashi Sakae-machi, Aizu Wakamatsu City, Fukushima 965-8601

• TEL: 0242-39-1206 FAX: 0242-39-1402

• Email: hisho@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp

★ Visit our home page! <http://www.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp>

/ in English and 中文(体中文 繁体中文) 한글 ไทย

City Public
HomepageLiving
Information